



Coimisiún na Scrúduithe Stáit  
State Examinations Commission

Scrúdú na hArdteistiméireachta  
2023

Fraincis

Ardleibhéal

Dé Céadaoin 14 Meitheamh  
Maidin 9:30 – 12:00

220 marc

Leaving Certificate Examination  
2023

French

Higher Level

Wednesday 14 June  
Morning 9:30 – 12:00

220 marks

Scrúduimhir  
Examination Number

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Lá agus Mí do Bhreithe  
Day and Month of Birth

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Freagraíodh trí  
Answered through

English

Gaeilge

Scríobh 3 Feabhra mar 0302, mar shampla  
For example, 3rd February is entered as 0302

Stampa an Ionaid  
Centre Stamp

--

Do not write on this page

Ná scríobh ar an leathanach seo

## Treoracha

Tá **dhá** roinn sa pháipéar seo.

Roinn A	Léamhthuiscint / Compréhension Écrite	120 marc
Freagair an <b>DÁ</b> cheist, Léamhthuiscint 1 agus Léamhthuiscint 2.		
Roinn B	Scríobh na Teanga / Production Écrite	100 marc
Freagair <b>DHÁ</b> cheist – Ceist 1 agus ceann <b>AMHÁIN</b> de na Ceisteanna 2, 3, 4, 5 agus 6.		

Scríobh do chuid freagraí **le peann gorm nó le peann dubh**. **Ná húsáid peann luaidhe.**

Scríobh do scrúduimhir sa bhosca atá ar an gclúdach tosaigh.

Scríobh do chuid freagraí sna spásanna atá curtha ar fáil sa leabhrán seo. Tá spás le haghaidh obair bhreise i gcúl an leabhráin. **Déan aon obair bhreise a lipéadú go soiléir le huimhir na ceiste agus leis an gcuid den cheist.**

Déanfar an leabhrán scrúdaithe seo a scanadh agus is ar scáileán a chuirfear do chuid oibre i láthair an scrúdaitheora. **Mar sin is féidir nach bhfeicfidh an scrúdaitheoir aon rud a scríobhfaidh tú taobh amuigh de bhoscaí na bhfreagraí.**

## Instructions

There are **two** sections in this paper.

Section A	Reading Comprehension / Compréhension Écrite	120 marks
Answer <b>BOTH</b> questions, Reading Comprehension 1 <b>and</b> Reading Comprehension 2.		
Section B	Written Production / Production Écrite	100 marks
Answer <b>TWO</b> questions – Question 1 and <b>ONE</b> of Questions 2, 3, 4, 5 and 6.		

You may only use **blue or black pen** when writing your answers. **Do not use pencil.**

Write your examination number in the box on the front cover.

Write your answers in the spaces provided in this booklet. There is space for extra work at the end of the booklet. **Label any such extra work clearly with the question number and part.**

This examination booklet will be scanned and your work will be presented to an examiner on screen. **Anything that you write outside of the answer areas might not be seen by the examiner.**

Répondez à la Question 1 ET à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en cochant (✓) la case correcte. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

**Q.1 C'est bon les congés à la maison ! Les joies des vacances chez soi.**

1. Armelle et son mari restent dans leur appartement près de Toulouse pendant leurs vacances. Ils ont pris cette décision depuis que leurs enfants sont devenus adultes et ont arrêté de profiter de l'été avec eux. Pour Armelle, être en vacances ne veut pas dire s'en aller, mais alléger son esprit. En restant, elle peut tricoter, une activité qu'elle adore et qu'elle ne pouvait pas faire auparavant. Elle aime aussi se reposer, écouter de la musique, et être sur le balcon.

2. Généralement, quand nous sommes en vacances, nous en profitons pour partir en voyage, pour aller voir notre famille ou nos amis. Les vacances à la maison, c'est l'occasion de prendre du temps pour nous, tout en profitant de notre chez-nous. Les bénéfices sont nombreux. Cela nous permet déjà d'apprécier nos vacances, sans vivre tous les petits imprévus qui vont avec. On oublie les problèmes de transport, de valise, de budget, d'hébergement et on se concentre sur l'essentiel : ce qu'on a vraiment envie de faire.

C'est ce qui s'est passé pour Sébastien, Pauline et leurs deux enfants.

3. Ils habitent à Boulogne-sur-Mer, dans le nord de la France. Ils ont décidé de ne pas partir en 2020 et 2021 et de découvrir les joies de ce nouveau type de vacances.



« La seule raison pour laquelle on partait en vacances les autres années, c'était pour chercher un peu de soleil. » Leur décision prend tout son sens en ce moment où les vagues de chaleur s'enchaînaient. « Des voisins qui faisaient du camping dans le sud de la France ont préféré terminer leur séjour car il faisait trop chaud et ils ne pouvaient rien faire. » La question financière a fini de convaincre Sébastien. « Quand on voit le prix du carburant, des autoroutes et des réservations, et sachant qu'on habite une belle région, autant en profiter. »

4. Même programme ressourçant pour Sandrine, qui habite dans une maison avec jardin à Arras. Cette

professeure de lycée apprécie de passer ses congés chez elle. « Ça me plaît de m'occuper de mon potager, de renouer avec les amis et de bouquiner. Par contre, je dois aussi travailler deux à trois heures par jour à la préparation de mes classes de la rentrée. »

Pour Sébastien, passer ses congés sans bouger, c'est également une opportunité de regarder sa région avec un œil neuf.

« Chez nous » dit-il, « il y a tellement d'endroits comme la plage et l'arrière-pays. Longer la côte de Boulogne à Calais, c'est tout un paysage magnifique. »

5. « Il y a une exposition Van Gogh à Toulouse, on va y aller prévoit Armelle. J'aime aussi me balader dans la ville, tomber sur de belles façades ou trouver des coins cachés. » Les professionnels du tourisme commencent à prendre conscience de ces nouveaux voyageurs. Des hôtels de luxe près de chez soi proposent des prix réduits pour offrir une expérience inoubliable. Procédé gagnant-gagnant, puisque les établissements évitent que des chambres ne restent inoccupées.

Adapté de *Aujourd'hui en France*, le 14 août 2022

1. (a) Quand est-ce qu'Armelle et son mari ont-ils décidé de ne plus partir en vacances ? (Section 1)

- (b) Quelle est l'importance de tricoter pour Armelle ? (Section 1)

2. (a) Citez la phrase qui veut dire « Il y a plusieurs avantages ». (Section 2)



**Q.2** *Nina habite chez son grand-père qui est facteur. Elle pique des lettres et des cartes postales dans le sac de son grand-père pour découvrir la vie des autres.*

**1.** Nina et son grand-père Marcel, qui est facteur, vivaient dans un lotissement. Les maisons étaient en briques, toutes identiques.

Adrien, l'ami de Nina, résidait dans un appartement au quatrième étage d'un immeuble des années 60.

Un jour, pendant les vacances, Adrien raccompagne Nina chez elle après la piscine.

Marcel fait la sieste. À la fin de sa tournée, avant d'aller à la poste pour retourner les lettres qu'il n'a pas distribuées, il se repose.

**2.** Nina et Adrien vont dans une pièce au fond du couloir.

- Mon grand-père dort. Je vais te montrer quelque chose mais il faut que tu me donnes ta parole que tu n'en parleras jamais à personne. Adrien jure.

Dans cette pièce, un sac en cuir est posé sur une table de travail. Nina l'ouvre et le vide. Le contenu se répand : des dizaines de lettres et de cartes postales.

- Je profite de sa sieste pour en prendre quelques-unes.

- Pourquoi ?

- Ben, pour les lire.

- Ton grand-père, il sait que tu fais ça ?

- Tu es fou ! Il n'a jamais remarqué. Je les remets tout de suite à leur place. Tu veux essayer ?

Nina prend un tas d'enveloppes.

- On va dans ma chambre !

Sur sa table de nuit, elle met une petite bouilloire en marche. Quelques minutes après elle tend une enveloppe au-dessus de la vapeur et l'ouvre vite. Nina et Adrien dérobent de nombreuses lettres qui montrent les vies ordinaires des habitants de leur ville et de leurs correspondants.

Avant de décacheter les enveloppes, Nina les respire, ferme les yeux, tente de deviner leur secret et, après les avoir ouvertes, est souvent déçue.

**3.** Un lundi, Marcel, comme d'habitude, fait la lessive. D'abord, il récupère les draps dans sa chambre, ouvre la fenêtre. Puis, il pénètre dans la chambre de Nina qui est au collège. Un tas de vêtements par terre. Des tasses de chocolat sales. Des livres scolaires et des cahiers éparpillés partout. Des feuilles à dessin crayonnées, principalement les animaux et les amis de Nina, accrochées soigneusement au-dessus du bureau. Peut-être, réfléchit Marcel, qu'un jour elle sera artiste célèbre et que l'on connaîtra ses œuvres dans le monde entier. En attendant, il faudra ranger toute la chambre.

**4.** Marcel enjambe les affaires de Nina, retire la housse de couette, les draps et la taie d'oreiller. Trois enveloppes tombent sur le sol. Quelques secondes pour réaliser que Nina ouvre le courrier. Derrière son dos. Si quelqu'un le découvre, il perdra son travail. Il panique. La colère le fait trembler. Il abandonne les draps et les enveloppes par terre, sort sans fermer la porte derrière lui. Il gare la voiture devant le collège. Il est midi. Nina mange à la cantine. Il voit d'abord Adrien. Puis Nina.

- Qu'est-ce que tu fais là ? dit-elle. J'ai oublié quelque chose à la maison ?

À voir la colère qu'il a dans ses yeux, ses poings serrés et blancs, Nina comprend immédiatement – le courrier. En l'espace de deux secondes elle change de couleur.

*Adapté de TROIS, Valérie Perrin, 2021*

**1. (a)** Relevez la phrase qui décrit les maisons dans le lotissement. **(Section 1)**

**(b)** Quand a été construit l'appartement où habite Adrien ? **(Section 1)**

2. (a) Selon la **première section**, le grand-père de Nina  
 fait la sieste avant de commencer sa tournée   
 demande à Nina de rendre les lettres à la poste   
 distribue les lettres après sa sieste   
 rend des lettres à la poste après sa sieste

(b) Quelle promesse Adrien fait-il à Nina ? **(Section 2)**

--

3. (a) Qu'est-ce que les lettres ouvertes par Nina et Adrien révèlent ? **(Section 2)**

--

(b) Comment sait-on que la chambre de Nina est désordonnée ? **(Section 3)**


4. (a) Identifiez les sujets que Nina préfère dessiner. **(Section 3)**

--

(b) Trouvez dans la **troisième section** un verbe au futur simple.

--

5. (a) Qu'est-ce qui arrivera à Marcel si on apprend que Nina ouvre le courrier ? **(Section 4)**

--

(b) Comment Nina sait que son grand-père est furieux quand elle le voit ? **(Section 4)**

--

6. *Cuirtear Nina inár láthair mar charachtar casta. An aontaíonn tú leis sin? Bíodh tagairtí don téacs agat mar thacaíocht le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*  
*Nina is presented as a complex character. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)*

1.
2.

Répondez à deux questions – la Question 1 et une des Questions 2, 3, 4, 5 et 6.

*N.B. LA QUESTION 1 EST OBLIGATOIRE.*

**Question 1****(60 points)**

Répondez à **(a)** ou à **(b)** ou à **(c)**.

**(a)** Selon la Section A, Q.1, Sandrine « *apprécie de passer ses congés chez elle* ».

Qu'est-ce que vous préférez – rester chez vous ou partir en vacances ?

(90 mots environ)

**OU**

**(b)** Dans la Section A, Q.2, Nina et Adrien sont des amis.

Quelle est l'importance de l'amitié dans la vie des jeunes personnes ?

(90 mots environ)

**OU**

**(c)** Dans la Section A, Q.2, ce que Nina a fait a rendu son grand-père furieux.

La semaine dernière vous avez fait quelque chose qui a fâché une personne que vous connaissez bien.

Racontez ce que vous avez fait et les conséquences de votre action / vos actions. (*Votre récit peut être réel ou imaginaire.*)

(90 mots environ)





## Questions 2 à 6

(40 points)

Répondez à une des questions suivantes.

### Question 2

Votre bal des débutants / débutantes aura lieu en octobre prochain. Vous devez décider si, oui ou non, vous voulez y aller.

Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

(75 mots environ)

**OU**

### Question 3

(75 mots environ)

**OU**

### Question 4

Votre ami(e), Antoine / Antoinette, vous a envoyé le courrier électronique suivant :

*Tu m'as parlé du festival de musique Electric Picnic et oui, j'aimerais beaucoup y aller avec toi en septembre. J'ai quelques questions à te poser.*

- *J'arriverai le jeudi 31 août. Pourrais-tu me retrouver à l'aéroport ?*
- *Qu'est-ce que je dois apporter ? Par exemple est-ce que j'aurai besoin d'une tente ?*
- *Comment irons-nous au concert ?*
- *Quelle musique préfères-tu ?*

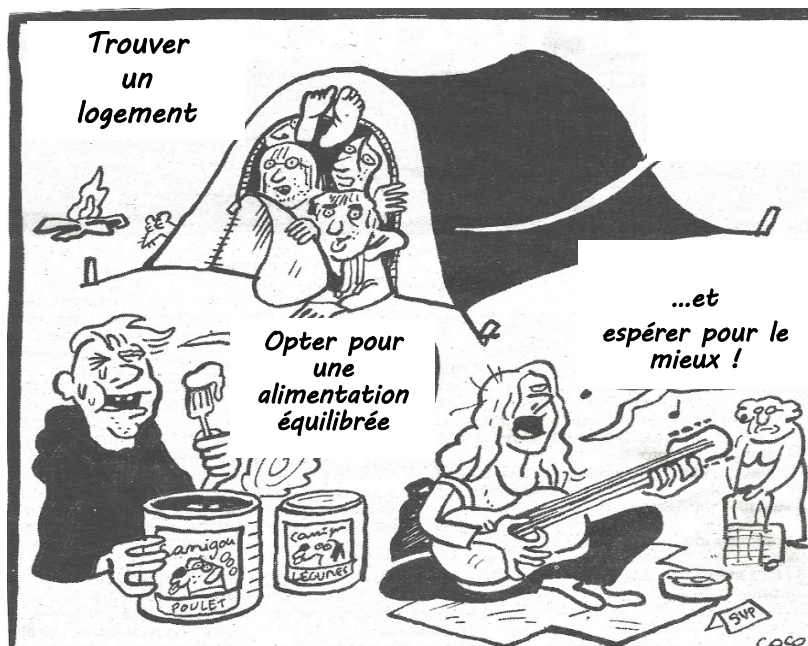
Écrivez un courrier électronique à Antoine / Antoinette dans lequel vous répondez à ses questions.

(75 mots environ)

OU

Question 5

Aller à la fac – comment survivre ?



Coco, Libération, 17/8/2022

Donnez votre réaction.

(75 mots environ)

OU

Question 6

L'école en ligne – un succès ou un échec ?



« L'école en ligne ne remplacera jamais un professeur. » Lucie, professeure de lycée.

« L'école en ligne, ça va. » Jean-Pierre, élève de terminale.

Que pensez-vous de l'école en ligne ?

(75 mots environ)















Ná scríobh ar an leathanach seo  
Do not write on this page

#### Fógra cóipchirt

D'fhéadfadh sé go bhfuil téacsanna nó íomhánna sa scrúdpháipéar seo nach é Coimisiún na Scrúduithe Stáit úinéir an chóipchirt ina leith, agus d'fhéadfadh sé gur athchóiríodh iad, chun críche measúnaithe, gan cead na n-údar a fháil roimh ré. Ullmhaíodh an scrúdpháipéar seo de réir *Alt 53(5) den Acht um Chóipcheart agus Cearta Gaolmhara, (2000)*. Ní údaraítear aon úsáid dá éis chun aon chríoch ach amháin chun na críche dá bhfuil sé beartaithe. Ní ghlacann an Coimisiún aon dliteanas as sárú ar bith ar chearta tríú páirtí a eascraíonn as dáileadh nó úsáid neamhúdaraíthe an scrúdpháipéir seo.

#### Copyright notice

This examination paper may contain text or images for which the State Examinations Commission is not the copyright owner, and which may have been adapted, for the purpose of assessment, without the authors' prior consent. This examination paper has been prepared in accordance with *Section 53(5) of the Copyright and Related Rights Act, 2000*. Any subsequent use for a purpose other than the intended purpose is not authorised. The Commission does not accept liability for any infringement of third-party rights arising from unauthorised distribution or use of this examination paper.

Scrúdú na hArdteistiméireachta  
Ardleibhéal

Fraincis

Dé Céadaoin 14 Meitheamh  
Maidin 9:30 – 12:00

Leaving Certificate Examination  
Higher Level

French

Wednesday 14 June  
Morning 9:30 – 12:00